Shemot: Our Jewish & not-so-Jewish Names

1. **Ba’al HaTurim (R. Yaakov b. Asher, Germany, 1270-1340), Shemot 1**

ואלה **ש**מות **ב**ני **י**שראל **ה**באים. ר"ת **שביה** שאפילו כשהיו בשביה "שמות בני ישראל", שלא שינו שמותם. וזהו שאמרו חז"ל (פדר"א מח) בשביל ג' דברים נגאלו ממצרים, בשביל שלא שינו שמותם וכו'.

1. **Maharam Schick (**R. Moshe Schick, Hungary, 1807-1879**), Y”D #169**

ראיתי שראוי להשיב על הדבר אשר שאל שיש בני אדם שמכנים עצמם בשם הגוים ומעלתו נ"י הוכיח אותם דהרי אמרו במדרש שבזכות זה שלא שינו את שמם זכינו לצאת ממצרים והם משיבים שלזה די במה שיש להם שם יהודי לקרותם בו לעלות לתורה וזה דבר הבל וטפשות כי בוודאי יש בזה איסור דאוריית' כמ"ש הרמב"ם בפ' י"א מהלכו' ע"ז דמקרא מלא נאמר בסוף פ' קדושים "ואבדיל אתכם מן העמים להיות לי" ומשם ילפינן בספרי דאין רשאין לדמות להם בשום אופן וכל שהוא עושה לדמות להם עובר על מה שנאמר בתור' דאסור לנו לדמות להם וכשם שאסור לנו להדמות להם במלבושם ובהילוכם ובשאר מנהגיהם ה"ה וכ"ש דאסור לדמות להם בשמם ועלינו לעשות כמו שעשו אבותינו שנאמר בהם ויהי שם לגוי גדול ודרשו חכז"ל מלמד שהיו ישראל מצויינים שם**:**

...וכ' התוס' בגיטין דף ל"ד ע"ב בשם ר"ת שח"ו להזכיר שם נכרי בגט ואפילו בגט שאינו צריכין להיות נזהר לכתוב כל השמות...

1. **Shu”t Iggerot Moshe (**R. Moshe Feinstein, USA, 1895-1986**) O”C 4:66**

הנה בדבר שמות של לעז שכתבתי שאף שהוא דבר מגונה אינו איסור שלכן חזינן שכמה שמות של לעז מכל מדינה ומדינה נעשו במשך הזמן דגלות הארוך שנתחלפו המדינות, שאף שמסתמא צווחו מתחלה נשתקעו השמות בין ישראל עד שנקראו כבר לשמות ישראל… וגם גאוני עולם מגדולי הראשונים כבעל המ"מ ששמו היה רבינו ווידאל וכמה גאונים כדמשכחינן בתשובות ראשונים וגם שם מיימון אביו של הרמב"ם כנראה שהוא שם לעז, שלכן ח"ו לנו לומר שלא עשו כהוגן דאחרי שכבר נתרגלו ישראל באלו השמות אין בזה שייכות לטעם הגנאי ואין לשנות לקרא שם בנו או שם בתו על שמות הזקנים והזקנות שנקראו בשמות לעז שהוא ענין כבוד המשפחה אף שהם מדור הקודם שעכ"פ איכא עליו לכבדם… וגם בדברי חז"ל במדרשים איתא שקורין עכשיו הבנים והבנות ע"ש דורות הקודמים צריך לקרא כפי השם שנקראו אף שהוא שם לעז בלא שינוי.

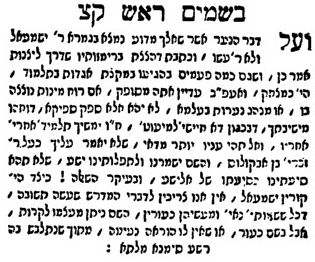
1. **Shulchan Arukh (**R. Yosef Karo, Tzfat, 1488-1575**), E”H 129:5**

An apostate should not divorce with his secular (idol-worshipping name) but rather with his Jewish name. If he wrote the secular name as the primary name, and then prefaced the Jewish name by the term "who is also called," the get is kosher. **Rama**: It is preferable to write the Jewish name "and any name and surname which he has”

1. **Pitchei Teshuva (**R. Avraham Eisenstadt, Lithuania, 1813-1868**), E”H 129**

שאין הטעם כלל משום דזהו שמות עובדי עכו"ם דהרי מבואר בגיטין ט' דרוב ישראל שבח"ל שמותיהן כשמות כנעני' אלא דעיקר הטעם משום כיון שהעובדי עכו"ם קראו אותו בשם הזה בשעה שהחליף דתו ובטלו שם ישראל ע"י שם זה חלילה לנו להזכירו בגט

1. **Shu”t Besamim Rosh (**attributed to R. Asher b. Yehiel, 12th c.**), #190**



1. **Talmud Bavli, Yoma 38b; Rashi**

What is the phrase, “...but the name of the wicked shall rot”? R. Elazar teaches this to mean that their names will become spoiled and fathers will not use them for their sons [**Rashi**- that a parent should not name their child the name of an evil person]

1. **Maharshdam (**R. Shmuel di Medina, Salonika, 1506-1580**), Y”D #199**

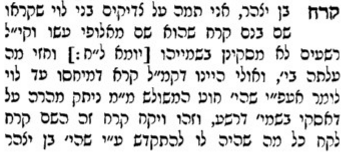
**שאלה** אלו האנוסים שבאו מפורטוגל והיו להם שמות כשמות הגוים ואחר שבאו לבקש את ה' ואת תורתו משנים שמם לשמות בני ישראל ויש להם צורך לכתוב ממקום אשר הם יושבים ביהדותם אל המקום אשר היה להם שמות כשמות הגוי' אם לקרוביהם ואם למי שנושא ונותן ממונם אם יכולים לכתוב ולשנות שמם כשמות אשר היו להם בגיותם או אם יש חשש איסור בדבר מפני שנראה מקיים היותו עדין גוי ובלתי מודה בתורת ה'

**תשובה** אמת כי מדת חסידות לא קאמינ' דודאי מדת חסידות הוא להרחיק האדם עצמו בכל מיני הרחקת שאיפשר ובפרט למי שעברו על ראשו המים הזדוני' אכן מן הדין נר' בעיני דבר ברו' שאין בזה חשש איסור כלל… שמות הגוים אינם אסורים ליהודים וראיה לדבר דאמרי' בגיטין... הבאים ממדינת הים אעפ"י ששמותיהם כשמות גוים כשרים מפני שרוב ישראל שבחוצה לארץ שמותיהם כשמות גוים

1. **Minchat Asher (**R. Asher Weiss, Israel, 21st c.**), Shemot p. 4**

According to these approaches, we can explain the words of ChaZaL that the people did not change their names, their language, or their dress- this means that the main emphasis should be to not change all three at the same time which would completely eliminate the main symbols of a Jew’s separateness among non-Jews. Nonetheless, for purposes of livelihood or the like, there would be no prohibition to change one’s name **or** one’s dress **or** one’s language, and the Maharam Schick was concerned about using a non-Jewish name to be more like the non-Jews and separate from the Jewish people like the *maskilim* and reformers of his generation.

1. **Chatam Sofer Al HaTorah (R. Moshe Sofer, Hungary, 1762-1839), Korach**



1. **Bnei Yissaschar (**R. Tzvi Elimelech Shapira, Poland, 1783-1841**), Nisan- 4:10**

והנה הדברים לכאורה אינם מובנים, דלמה להם לשנות את שמם, מי ששמו ראובן למה היה להם לקרותו לולייאני, אבל תדע שזהו הענין בכל מלכיות ממלכי החטאים, זה עצתם ברצותם שיהיו ישראל סרים למשמעתם ולפרוק עול התורה ומצות… הנה הם משימים לו שם אחר מסטרא דילהון והוא עצת הסט"א, דהנה האדם מתנונע ונמשך אחר השם… ועל ידי קריאת השם הזה יומשכו על ידו תנועת כל הגוף וכל האיברים וכוחותיו...תראה תיכף ישראלי הראשון שנכנס תחת ידו הוא יוסף תיכף שם לו שם כמו"ש ויקרא פרעה שם יוסף צפנת פענח

1. **Divrei Hashkafa (R. JB Soloveitchik, USA, 1903-1993), p. 43**

בפסוק שאנו עוסקים בו יש דבר והיפוכו. מצד אחד מבוטאת בו ההאשמה האנטישמית הנמשכת בכל הדורות, כי אנו היהודים שונים וזרים בכל החברה שאנו מצויים בה (טענתו של המן הרשע: ישנו עם אחד וכו' והיא טענה של פרעה והיא טענתם של כל האנטישמים). אנו היהודים- כך הם מאשימים אותנו- מסרבים להיטמע לתרבות השלטת והמצליחה; דוחים את האופנה ואת המודרנה, מעדיפים את המעמד של "הבאים מצרימה" גם לאחר דורות רבים של היאחזות במקום הגלות. ומצד שני מבוטאת בפסוק זה העמדה היהודית: עלינו לשמור ולנצור את זהותנו ועלינו להיות "מצוינים" בכל סביבה ואווירה. אנו חייבים להיות במצב של "הבאים".

1. **Sefat Emet (R. YAL Alter, Poland, 1847-1905), Shemot [1877]**

Every star and every angel is created for its own unique mission from G-d, and thus, each are given a name before the mission begins to draw strength from this infused essence… So it is with every Jew, each one has their own unique name which needs to be realized. It is only when one’s actions are fulfilled for the good can one’s name be realized.

1. **Seforno (R. Ovadiah Seforno, Italy, 1475-1550), Shemot Ch. 2**

**1 And these are the names.** The ones mentioned here were on the elevated level to be called by their names, because each one represented their name which is their essence. All of the days of their lives they were like shining lights, and the generation did not turn away to a bad path. However, after their death, the righteous among their children were not as elevated in the eyes of G-d and man.

**10 And she called his name Moses.** He saves and pulls others out of distress.  
**And she said, because he was drawn from the water.** The reason she called his name Moshe is to reveal that he will save others, for he was drawn from the water after he had been placed there, and this could have only been Divinely orchestrated so that he could be the one to save others.